

La Tradició Catalana

Setmanari Catòlic



UN bon xocolata no ha d'esser ni amarg ni, en couer-lo, espés. —L'amargor en els xocolates consisteix en deixar-li la pell del cacau, que es de tó amarg, i l'espessor s'obté per la barreja de farina de galleta, fécula, etc., etc.

Per aixó, tota persona de bon paladar i técnica en la materia no l'accepta ni amarg ni que espesseeixi.

Un xocolata ideal i perfet es el

Xocolata Torras

per esser perfectes les seves fórmules.

Nom i marca registrats

Probèu-lo i no en pendrèu d'altre

LAMPISTERÍA

DE FRANCISCO GÜELL

—Presó Vella, 3—

Especialidad en *Material Sanitario*

Instalaciones completas para Agua y Gas
Precios económicos

Compañía Trasatlántica

Vapores Correos Trasatlánticos

SERVICIOS

Rápido. -Norte España - Cuba - México.	Mediterráneo.- Costa-Firme-Pacífico.
Express. -Mediterráneo-Argentina.	Mediterráneo.-Cuba-México. Mediterráneo.-New-York.
Mediterráneo.-Filipinas, Japón y China.	Mediterráneo. - Fernando-Póo.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Orquesta - Capilla, etc.

Para informes a las Agencias de la Compañía en los principales puertos de España.

En **Barcelona:** { Oficinas de la Compañía: Plaza de Medinaceli, 8.
Consignatario: **A. Ripoll**, Vía Layetana, 5.

ELEGANTE SALÓN de PELUQUERÍA

MONTADO A LA MODERNA

Higiene y seriedad en los servicios

LUIS CASTELLS

Carmen, n.º 1

OLOT

(Casa Pujador)

CENTRO ADMINISTRATIVO - COMERCIAL

JOAN TRIADÚ MITJÁ

Major, 10 — Telèfon n.º 295

OLOT

Cuotes servei militar — Llicències de caça i pesca, tenència d'armes
Passaports

Consultori de tota mena d'assumptes de caracter administratiu i comercial

SEGURS EN GENERAL

Accidents — Incendis — Vida — Transports marítims i terrestres

VIATJES A «FORT-FAIT»

Bitllets Circulars, Kilometrics, Individuals, Col·lectius
per a Agrupaments culturals, Grops excursionistes, Societats d'esbarjo,
Congressos, Pelegrinacions, etc., etc.

ADUANES

Servei especial per a l'importació i exportació de mercaderies

Hores de despatx: De les 9 a les 13 i de les 19 a les 21

¡DIABÉTICOS!

Haber hallado el medio de curar la enfermedad ha sido un triunfo de la ciencia y un bien indiscutible para la humanidad

PEDID

ANTIDIABÉTICO RISHI

CURA INFALIBLE Y SIN RÉGIMEN

De venta en ésta: **FARMACIA BOLÓS**
Calle San Rafael, 28

Correspondencia: Apartado de Correos, 885 - Barcelona

Fábrica de Xocolates

MONTSAUCOP A

OLLOT

Classes: Vainilla :-: Atmetla :-: Canyella :-: Llet

Demaneúla arrèu.

LA TRADICIO CATALANA

SETMANARI CATÓLICH

LA FESTA DE L'IMMACULADA

No se sab prou bé el perquè aquesta festa clàssica de la pietat catalana ha devingut com a Festa Major, fa ja alguns segles, de quasi tots els pobles que integren la nostra Patria. Serà per la bellíssima poesia, per la xardorositat d'amor, per la pregonia fè, per pur esperit de religiosa galanía? Tot podria ser; sento, però que la causa inicial, el principal motiu, el fonament, podriem dir, ahont roman apoyada aquesta devoció mariana, la més excelent, al nostre entendre, en favor de l'Immaculada Concepció de María es el nostre poble, que, adhuch en l'ordre de la devoció, sab pressentir ab admirable intuició y compendre la transcendencia dels ideals nobilíssims que més bé encaxen ab la seva manera d'esser.

Y la trascendencia d'aquest dogma de l'Immaculada es innegable, tant per la relació superior ab altres dogmes, com també pel gloriós simbolisme que atresora.

La creença en el dogma de l'Immaculada inclou, com ensenya sapientment August Nicolàs (1), dugues coses que constituexen els fonaments del cristianisme; la creença en el pecat original, confirmada per l'exempció *única* de María, y la creença en la divinitat de Jesucrist, Salvador del món, qui ha concedit a la seva Mare Santíssima tan excels privilegi. «Admetre el dogma de l'Immaculada, es admetre tot el Cristianisme; decretarlo, es fer reviure el Cristianisme en el món».

(1) *La Virgen Maria y el Plan divino*, traducció de la quinta edició francesa, vol. II, p. 134.

Y admirèm el gloriós simbolisme que atresora: es el gloriós símbol del premi a l'humilitat prevista y premiada; es el bell símbol de la màxima esperitualitat; es símbol de la victoria del bé contra'l mal; de la rahò il·luminada per la fè divina contra les passions orbes per la concupiscencia; es l'exaltació més sublim de la dòna; es la primera pedra ahont reposa l'edifici de la nostra regeneració esperitual y de la nostra redempció definitiva.

Per aquest admirable privilegi, Maria esdevé digna Mare de Deu; per mitjà d'ell fou possible l'emocionant misteri de l'Encarnació del Verb; y per aquesta el conexement de la verdadera doctrina, la passió dolorosa, la mort de Deu y Home ensemps, la satisfacció infinita dels nostres greuges infinits en certa manera contra Deu, la resurrecció gloriosa de Jesús, fonament de la nostra resurrecció esperitual y final y, per últim, la reintegració dels nostres drets a la vida sobrenatural, eterna y felicíssima, la qual havia perdut l'home per la greu desobediència d'Adam. Veusaquí ben remarcada, en síntesi, la transcendència del dogma gloriós de l'Immaculada.

* * *

¡Oh festa de l'Immaculada, festa de la fè, de la poesia, del amor, festa clàssica dels catalans!...

¡Oh la Puríssima, bell ideal del jovent ardit!

Joves qui sentiú en vostre cor nobilíssim la fretura dels grans ideals, qui per assolirlos havèu esment de la lluyta que esperèu enardits y confiats per tal de fruir després l'encís de la victoria, fitèu l'esguard sereníssim en la Verge Immaculada, excels ideal d'una ànima lluytadora en l'ordre esperitual.

Car la nostra lluyta no ha d'esser com la del altiu penyal que desafía impertorbable les ones gegantines del Océa que malden per engolir sa majestat soperba, nó; la nostra lluyta deü ésser la de la llum, que's fa pas, ab brahó y ab constancia, per entre les tenebres que, com vesta funerària, s'estenen per l'ampla volta del cel en les foscors de l'hivernada, velant sa formosor, matant la seva vida.

Y axís al egoisme, anorreant de tota idea enlayrada y de nobles sentiments, havèm de respondre ab la generositat del màrtir, el qual, morint, perdona; a la corrupció moral que esdevé general y ab gosadía havèm de respondre ab els fets d'una

conciencia pura com liri d'aygua; al error ab la veritat; a la malicia ab el bé...

May potser com ara havia esdevingut una corrupció de les costums més extesa, un abrondament de les passions més exaltades, una relaxació més colpidora dels vincles socials y religiosos; y per axò precisament l'esperança somriu al cor, quan contemplèm a la Verge Pura axafant ab el peu la serpent malehida, la qual ha pretès enroscarse en la nostra conciencia, y ofegar, al bell punt d'esclat, tota la delicadesa dels nostres sentiments.

Y vosaltres, donzelles, teniu en María Immaculada l'exornament més preuat y vindicador del vostre sexe y'l vostre més bell ideal.

María es bella com l'aubada graciosa d'un matí primaveral, y l'amor a la bellesa es vostra inclinació natural y característica.

¡Oh si totes comprenguessiu en què consisteix la verdadera bellesa de María! Cap de vosaltres cercaria anhelosa les belles apariencies d'una frivolitat ridícula y enganyosa...

J. O. P.



EL FEXISME A ITALIA

Ab motiu d'haver estat uns dies entre nosaltres el culte compatriota català, fill de Cassà de la Selva, y arriscat Excursionista Alpi D. Francisco Mir Lloret, en viatge de propaganda que està realisant en els principals Centres Excursionistes y Culturals de Catalunya, per a donar a conèixer gràficament les bellesaes d'Italia y d'un modo especial les magnífiques y superbes vistes de les montanyes dels Alps, hem tingut ocasió d'escoltar dels seus llabis un elogi del Fexisme y de l'obra del seu Duce Mussolini, fonamentat en el conèxement que té de la seva segona Patria, ahont resideix fa més de vint y cinch anys, y que transcribim lo més fidelment possible.

* * *

¿Com estava la Italia abans del Fexisme?

«Econòmicament, caminava a passos de gegant a la bancarrota. La indústria y'l comerç vivien una vida anèmica, a causa de les vagues y del despotisme dels Qufes comunistes, que plantaven cara als patrons obligantlos a rendir l'administració dels negocis y a subjectarse a una descarada expoliació dels seus drets.

Tot axò a ciencia y paciència del poder públich, impotent y inepte per a deturar el bolxeviquisme, que s'anava extenent arrèu. Es que'ls vells politichs eren gastats pels antichs motllos de govern, y, sobre tot, restaven lligats per la masoneria, aliada de l'internacional Russa y la Banca jueva, que volien extendre'l bolxeviquisme a tot Europa. D'aquí les vagues, les quiebres, la paral·lisació dels negocis, la baxa de la lira, l'emigració y l'empobriment del país.

Baix el punt de vista moral y social, la Italia se trobava en una situació denigrant abans del Fexisme.

El llibertinatge s'entronisava en totes les esferes socials. Els obrers honrats se veyen obligats a retirar-se dels treballs. Eren apostrofats, malparlats y amenaçats a cada pas.

Els espectacles eren convertits en un llach infecte, ahont els atreviments de l'inmoralitat y de la orgia havien arribat a un punt que la ploma es incapaç de descriure.

Axís educats, els comunistes promovien arrèu grossos escàndols y, ab actitud matonesca, s'encaraven en plè carrer bastonejant impunement als militars fins al punt de no poguer sortir ab el seu uniforme. Tampoch respectaven als sacerdots y religioses, havent-me trobat jo, distintes vegades, viatjant en el tren y perdre una y dugues hores de temps. Es que a un comunista qualsevol li donava la gana de ferlo parar, per la terrible causa de viatjar en el tren alguna monja ò religiós, ò individus de la Guardia Civil, y'l tren no arrencava fins que'l Quefe d'Estació obligava a baxar a dits personatges, sense reclamació de cap mena.

Què va fer el Fexisme y com està actualment Italia?

«Abans que tot, dech dir que'l Fexisme ha esset una obra providencial, y jo estich persuadit que l'història farà justícia al Duce Mussolini, senyalantlo com al Conqueridor moral de l'Europa y'l salvador del vell Continent, per la senzilla rahó de que'l Fexisme ha esset la muralla ahont s'ha estrellat l'onada roja del bolxeviquisme rus, que volia anegarnos a tots.

En efecte, sense'l Fexisme, Italia quatre anys fa que seria bolxevista. Sense'l Fexisme, Espanya, la meva estimada Patria, seria bolxevista. Es ben clar que'l Duce Primo de Rivera no hauria pogut salvarla, l'any 1923.

El paradís de la Russia s'hauria implantat a França y Portugal, extenguentse ràpidament a les altres nacions y a l'Àfrica entera.

Jo tinch l'honor d'esser dels primers feixistes que prepararem la gran labor del Duce, a qui Deu tan visiblement protegeix. Jo tinch la gloria, junt ab els meus companys del grup Alpí del Piemont, d'haver assaltat el Municipi de Jurea, la formosa ciutat ahont visch, de 40.000 y més habitants, y d'haver animat al meu fill y demés joves Vanguardistes a cremar la Logia masònica de la ciutat ahont se tramava el gran crim social.

Tothom sab la historia del valor cívich dels italians honrats que feren possible la històrica y triomfal marxa sobre Roma.

* * *

Italia, actualment, va bé, molt bé. Hi ha treball, entusiasme, energia, y patriotisme per a secundar totes les mides de govern encaminades al bé del país. Tothom te la vista fixa en el Duce y'ls seus homes de govern, que l'ajuden admirablement, y la fè en el pervindre de la nació es gran com may.

Hi ha ordre, pau y moralitat en les costums. En els espectacles, una censura rigurosa per a impedir les cintes immorals y de foment del crim.

També hi ha molta llibertat. Es una falsa historia axò que m'han dit aquí sobre dictadura y imperialisme a Italia.

¿Perquè el Duce ha sospès la premsa comunista y antipatriòtica y ha tencat les societats tenebroses? Y bé, ha fet perfectament. Les ideyes dolentes, contraries a la Religió y a la societat, no tenen dret a la vida. ¿Què fan ells ab nosaltres quan governen? Priven de tot y neguen la sal y aygua y fins l'ayre si poguessin. Mirèu a Russia y a Mèxich.

En resum, Italia marxa y camina al seu destí providencial. El Govern del Duce protegeix en molt la Religió, l'Agricultura, el Comerç, l'Industria y'l treball dels obrers, que són respectats pels patrons y amparats els seus drets pel Sindicat Nacional feixista de tots els rams.

Valdament aquí a Espanya els meus compatriotes secundessin l'obra del seu Duce de Rivera com fem els 25 milions de feixistes a Italia, enfortint la obra del gran Mussolini.

NOTES INFORMATIVES

RELIGIOSES

Santoral.—5, Diumenge. *II d'Advent*. St. Sabas, ab., y Sta. Cristina.—(I. B).

6, Dilluns. St. Nicolau, arq., y Sta. Dionissia, mr.

7, Dimars. Sts. Ambrós y Urbà, bs. y cfrs., y Policarp, mr.

8, Dimecres. ✠ LA PURÍSSIMA CONCEPCIÓ DE NOSTRA SENYORA, patrona d'Espanya. St. Eutiquià, p. y mr.

9, Dijous. St. Restitut, b., y Sta. Leocadia, vg. y mr.

10, Divendres. Ntra. Sra. de Loreto. St. Melquíades, p.

11, Dissabte. St. Damàs I, p. y cfr. St. Sabí, p.

Quaranta Hores.—Demà acaben a la iglesia de Ntra. Sra. del Tura, essent l'exposició de S. D. M. de dos quarts de 4 a dos quarts de 7.

Dilluns, passaràn a la del Hospital, essent la exposició de les 5 a dos quarts de 7.

Torn de Vetlla: la vinenta setmana correspon al grup tercer.

Explicació Catequística.—Demà, en la iglesia Parroquial durant la missa de un quart de 12, y en la de Ntra. Sra. del Carme durant la de dos quarts de 11.

Dimecres, en la iglesia Parroquial durant la missa de 12 y en la de Ntra. Sra. del Tura durant la de 11.

Iglesia Parroquial.—Tots els dies feyners, a dos quarts de 8 del matí, missa ab meditació per a la prosperitat de l'Obra dels Exercicis Parroquials.

Dimecres, a les 8 del matí, Missa de Comunió General, ab plàtica preparatoria, a la que s'agregaràn la Congregació de l'Immaculada y St. Lluís Gonçaga y les Conferencies de Sant Vicens de Paul. A les 10, Ofici Solemne ab orquesta y panegírich que dirà el Rev. D. Jaume Busquets, de la Casa Missió. A les 12, reunió general reglamentaria dels socis de les Conferencies de St. Vicens de Paul, en la sala del altar del Roser. A dos quarts de 7 del vespre, conclusió de la Novena.

Associació de Filles de Maria.—Ab motiu d'escaure's el 75 aniversari de sa fundació canónica celebrarà els següents solemnes cultes a honor de sa excelsa Patrona: Dimecres, diada d'homenatge a la Verge del Tura per haverse congregat sota les seves plantes els primers Chors de Filles de Maria. A dos quarts de 8 del matí, Missa de Comunió General a l'iglesia de Ntra. Sra. del Tura, ab plàtica preparatoria que dirà el Rev. Sr. Ecònom-Arxioprest, Director de l'Associació. A les 4 de la tarda, solemne funció y primer dia del Quinari ab Trisagi Marià y sermó. acabant ab el Besamans a la Patrona de la ciutat.

Dijous, a tres quarts de 7 del vespre, continuació del Quinari, a la iglesia parroquial y en són propi altar, rosari (cantantse la última dena), lectura y sermó. Acabada la funció, s'imposarà la medalla a les donzelles que desitjin ingressar a l'Associació. Els sermons estan

confiats al M. I. Sr. Dr. D. Joseph M.^a Carbó, canonge de Girona. En els cants populars hi pendran part totes les Filles de Maria, les quals han d'assistir als actes ab la medalla. La Missa de Comunió s'aplicarà en sufragi de les associades difuntes Mercè Pujol-Galceràn y Joaquina Serrat-Calvó.

Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.—Avuy, després del Rosari, se cantarà la Salve a la nostra Patrona.

Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.—Demà, a les 8 del matí, la Congregació de la Immaculada y Sant Lluís Gonçaga celebrarà missa de Congregació.

Divendres, a les 7 del matí, missa de la Congregació y Confraria de Ntra. Sra. dels Dolors, durant la qual se resarà la Corona.

Iglesia del Hospital.—Demà, a dos quarts de 9 del matí, missa del Patronat de la Immaculada y St. Antoni, rosari y plàtica.

Dilluns, a les 7, se farà l'exercici dedicat a les Animes.

Dimars, a les 6 del matí, se començarà la Novena a la Puríssima.

Iglesia de Ntra. Sra. del Carme.—Avuy, a dos quarts de 7 del vespre, rosari y exercici *sabati*.

Dissabte, a les 8 del matí, missa de la Verge.

Iglesia dels PP. Caputxins.—Avuy, a les 7 del vespre, se cantarà la Salve y ls Goigs a Ntra. Sra. de Montserrat.

Dimars, a les 8 del matí, missa ab exposició en honor de St. Antoni.

Dimecres, festa de l'Immaculada Concepció. A dos quarts de 5 de la tarda, funció Mariana ab el cant del Trissagi.

Dijous, funció de l'Arxiconfraria dels Dijous Eucarístichs.

Iglesia dels PP. Escolapis.—Avuy, a un quart de 4 de la tarda, lletanies y Salve solemne a la Verge.

Demà, misses a les 6, 7 y a dos quarts de 9.

Dimecres, a dos quarts de 9 del matí. Missa cantada y Comunió general ab plàtica preparatoria.

Iglesia del I. Cor de Maria.—Dijous, a tres quarts de 7 del matí, exercici de l'Hora Santa.

Iglesia de la Divina Providencia.—Demà, la missa conventual ab exposició de S. D. M. y continua l'exercici de les quaranta Ave-Avemaries y la Novena a l'Immaculada. A dos quarts de 10, missa dels pobres de Sant Antoni, repartintse una almoyna del «Pa dels Pobres». A un quart de 6 de la tarda, Rosari y Via-Crucis.

Dimars, a les 6 del vespre, se cantaràn Completes.

Dimecres, a les 8 del matí, Solemne Ofici en honor de la Verge Immaculada, a dos quarts de 10, missa dels pobres de Sant Antoni, repartintse una almoyna del «Pa dels Pobres». A un quart de 6 de la tarda, Rosari y Trissagi Marià cantat.

Parroquial (forana) de S. C. les Fonts.—Demà, a les 7 del matí, missa y professó del Roser. A un quart de 3 de la tarda, Rosari.

Capella de Sant Andréu del Coll.—Demà, festa del seu excels patró Sant Andréu, a dos quarts de 8 del matí, missa, a les 10 Ofici ab sermó y a continuació cant dels goigs del Sant pel poble. A dos quarts de 3 de la tarda, rosari, meditació propia del Sant y Via-Crucis per a tots els fidels difunts del vehinat.

LOCALS✱ **Sessió de la Comissió Municipal Permanent.**

—El passat dimars, se celebrà sessió pública ordinària de primera convocatorià baix la presidència del Arcalde Sr. Hostench y ab assistència dels Vocals Srs. Mir, Buch, Bretcha y Gratacós, aprobantse l'acta anterior, llegida pel Secretari Sr. Daunis.

Ab referència al empadronament general dels habitants d'aquest terme y la rectificació anyal, se'n donà compte acordantse portar a cap els treballs necessaris.

Les factures examinades pels respectius Negociats, s'aprobaren.

En l'escrit de la Junta del Cementiri en súplica de que li siguin concedits una viga y cabirons per a cubrir el vestibul y dipòsit de cadàvres, s'aprobà un informe favorable del Negociat de Foment.

Del propi Negociat fou aprovat també un informe favorable a la sollicitut de la Junta de la Caritat en súplica de que s'augmenti el nombre de bombetes elèctriques concedides a la mentada benèfica Institució.

Del Negociat Central fou aprovat un informe favorable al escrit referent a una subscripció Nacional a favor dels damnificats pel cicló que recentment destruhí part de l'illa de Cuba. Al aprobar la mentada subscripció, que's fixà en 150 ptes., l'Alcaldia donà compte d'haver rebut de la Excma. dama D.^a Elena de Campos de Barrera, esposa del Capità General de Catalunya, un nombre de títols a favor del homenatge y socors al mutilat de la campanya d'Àfrica al preu de 2 ptes. ab opció a 14 regals que's detallen en els matexos, acordant l'Ajuntament l'adquisició de 50 títols per a contribuir a una tant notable y patriòtica iniciativa.

Fou aprobada del Negociat de Foment una proposició per a que sigui modificat el contracte estipulat entre'l Sr. Domenech y l'Ajuntament sobre arrendaments de forces motrius hidràuliques per a la elevació d'aygues del manantial de Sant Roch.

Y, sense altres assumptes a tractar, s'axecà la sessió.

✱ **Sessió extraordinària del Excm. Ajuntament.**—Dimars de la passada setmana, celebrà sessió extraordinària el ple del Ajuntament.

Examen y aprobació provisional dels comptes del Pressupot del any econòmic de 1925-26, s'aprobà.

Expedient instruit ab motiu de la renovació de les aceres y empedrat de la Plaça del Carme, fou aprovat.

La sollicitut del Sr. Fortet P., promoguent el tràmit previ de re-

IMPERMEABLES, CAPES, des de 8 ptes, al PALAU DEL CALÇAT.

posició del acort del 9 dels corrents pel que fou desestimada la petició que formulà per a tenir bestiar porquí en unes quadres construïdes en el carrer de Sant Ferriol, s'acordà denegar-la pels motius ja coneguts.

L'informe de la Comissió de Governació favorable a la sollicitud del propi Sr. Fortet, ab referencia als fets que senyala al demanar permís de que abans s'ha fet mèrit, fou aprovat.

La proposició encaminada a modificar el contracte estipulat entre el Sr. Domenech y l'Ajuntament sobre arrendament de força motriu hidràulica per a l'elevació de les aygues del manantial de Sant Roch, s'aprobà.

Y, sense altres assumptes a tractar, s'axecà la sessió.

✻ **Sessions Culturals.**—El dissabte y diumenge, el distingit compatriota y arriscat Excursionista del Club Alpí del Piamont (Italia) D. Francisco Mir y Lloret donà dugues interessants Conferències, respectivament, en el «Centre Catòlich» y «Casal Marià» d'aquesta ciutat, ab projeccions de vistes de les més altes montanyes d'Europa, que, junt ab alguns companys seus excursionistes de la ciutat de Jurea ahont resideix fa més de 25 anys, prengueren en arriscades ascensions durant tres estius continuats.

Va esser molt aplaudit y felicitat per la selecta concorrencia que assistí a les dugues sessions culturals, dignes de tota ponderació y elogi per la grandiositat dels bells y nombrosos panorames existents en aquelles regions dels glaçers eterns y a la fantàstica altura de 4 a 5000 metres.

Durant tres setmanes ha de exhibirles, expressament demanat per dotze Centres Excursionistes y Culturals de Barcelona y Girona; entre altres, el Centre Excursionista de Catalunya, de Les Corts (Sarrià), de Gracia, Sabadell, el Colegi de Salesians de Barcelona, el Cinema Colisseum y la Casa dels Italians de la ciutat Comtal.

Al adreçarli la nostra més coral despedida, augurèm al Sr. Mir un verdader èxit en la seva excursió artística.

✻ Se'ns suplica la inserció de la següent nota:

«Per a treballar eficazment en l'obra altament educadora y instructiva de l'infancia en el «Casal Marià», ha esset constituït definitivament d'entre la joventut de la nostra benemèrita Congregació de l'Immaculada y Sant Lluís Gonçaga el Comitè d'acció, qu'es com segueix:

Director delegat del Sr. Ecònom, Rev. Martí Légares, pbre.; Sub director, Rev. Joseph Mitjà, pbre.; President, Pere Puig; Vis-

El dis- **Metge** D. Eveli Barnadas ofereix als seus clients el seu nou do- tingit micili, Passeig de Gracia, 101, pral., Telèfon 4722, G.— Barcelona.—Consultes de 3 a 5 de la tarda.

president, Joseph Marfany; Secretari, Ramón Plà; Vis-secretari, Joan Barnadas; Tresorer, Joan Arau; Vocals, Pere Marguí; Joan Fortunet; Santiago Ribas; Joseph Bonet; Lluís Bonet; Joseph Buch; Joan Palou y Joseph Arau.

La Junta y'l Comitè d'acció esmentats pregunen efusivament a tots els bons olotins y sobretot als pares de familia que s'interessin per aquesta tasca del «Casal» en bé dels infants y qu'encarreguin l'assistència més asídua dels noys al mateix, que per a ells serà obert totes les tardes dels dies festius acabada l'ensenyança del Catecisme.

Per a demà, a les 5 de la tarda, se projectaràn les vistes: de Catecisme «El Diluvio», y humorístiques «Confitura de la bona» y «Una cena bajo la luna».

S'anuncia als Srs. Socis actius y subscriptors de la Societat de Sant Vicens de Paül que la conferencia setmanal, la qual havia de tenir lloch demà, ha esset traslladada al proper dimecres, dia de l'Immaculada, Patrona de la mateixa, y que la mentada conferencia tindrà caràcter de general, segons prevé el seu reglament, donantse compte de l'inversió de les almoynes.

Dimars passat, se començà en la Parroquial de Sant Esteve la solemne Novena ab que la Confraria de la Puríssima honora tots els anys a sa celestial Patrona, la Verge Immaculada. El zelós Missioner de Banyoles Rev. Jaume Busquets vé predicant uns bells sermons devant d'una gran concorrencia de devots y devotes de Maria.

El dia 20 del passat novembre, fou oberta a Madrid l'exposició anyal de fotografia de la Casa «Kodak». Aquesta es una verdadera selecció de fotos, y en el Catàlech que tenim a la vista hi veyèm anotades unes vistes titolades «Penyes del Far» y «Riberes del Fluvià», de la qu'es autor el nostre amich En Sebastià Maria, refinat amateur y President de la Secció Art Fotogràfich del «Centre Catòlich» d'aquesta. Donada la selecció que'l Jurat fa anyalment en dita Exposició, es gran l'èxit obtingut pel Sr. Maria, per lo que coralmènt el felicitem y axís mateix que pel gust artístich en la recerca dels pay-satjes olotins.

Dificil, sinò impossible, es superar la presentació de la revista popular «Radio-Lot» dedicada a la diada de Nadal, la qual acaba de posarse a la venda. Aquesta bellíssima revista catalana de la radio-telefonía ha esdevingut la mellor en la seva classe de les que's publiquen a Europa. Es editada ab tot luxe, y la seva lectura, agradosa a tothom, a la vegada que la seva excelent ilustració gràfica, fa que «Radio-Lot» esdevingui indispensable a totes les llars.

Si no voleu esser enganyats comprèu els vostres impermeables a la casa més important y la que ven més barato, que's el **PALAU DEL CALÇAT**

✿ Aquestos dies, ha circulat la noticia de que acaben d'esser firmades a Madrid les primeres propostes per a la provissió de les parroquies vacants en aquesta Diòcesi, segons resultat de les últimes oposicions. Celebràriem que's confirmés el rumor sobre la personalitat que s'indica per a regir els destins esperituals de la nostra ciutat, donades les excelents qualitats de sabiduría y tacte que l'adornen.

✿ En el sorteig de la Lliga de Perseverancia foren premiats els números: primer, 1807; segon, 1936 y tercer, 401.

✿ Llegim en «El Debate» de Madrid que'l Govern ha ultimat una reforma dels estatuts de la Reyal Academia Espanyola en el sentit de que figurin com a membres de número de la mateixa representants de totes les llengües nacionals. Axís les dugues places vacants en l'Academia s'adjudicaràn a dos representants de la parla catalana, y se crearàn sis seyents més. Dos per a les variants d'aquella—la balear y la valenciana—, y les quatre restants per a les llengües de Vasconia y Galicia.

Estèm convençuts que tots els espanyols aplaudiràn aytal reforma.

✿ Com anunciavem, la Comissió de les Escoles Pies y les Associacions d'alumnes establertes en dit Colegi celebraren el passat diumenge la festa del seu ínclit Patró, Sant Joseph de Calasanç, vegentse animadíssims tots els actes axís religiosos com escolars y recreatius, d'un modo especial la Comunió General y solemne Ofici del matí, en el que predicà un eloqüent panegírich l'ilustrat religiós de l'Escola Pia Rev. P. Joan Comellas, merexent particular menció també la Vetllada literari-teatral del vespre, en la que's posà de relleu la labor educativa y cultural que reben els alumnes en aquell centre docent, essent molt aplaudits y felicitats en els diferents treballs de declamació, musicals y teatrals per la distingida concurrencia que omplenava de gom a gom l'espaiós saló d'actes del Colegi y sortint tots molt ben impresionats de tan agradable Vetlla.

✿ Retallèm de les «Notas de Arte» del *Correo Catalán*:

«J. Olivet Legares.—En las Galerías Layetanas hemos visto estos días expuestas las obras más recientes de este paisagista de quien en otras ocasiones hemos hablado con el elogio que se merece.

Esta vez el Sr. Olivet Legares con sus cuadros tomados en la campaña de Olot, transporta allí nuestra imaginación avivando su recuerdo más cumplido. «El remat», «Fajol florit» y «Prat de la Salut», son indiscutiblemente tres obras que ponen a envidiable lugar al paisagista que sabe prescindir de todo efectismo para ser así más personal, sin perseguir la singularidad sistemáticamente.

Este aspecto de la labor artística del Sr. Olivet Legares, se adivina

CABASSOS DE HULE, per a la plassa, a 3 ptes., al PALAU DEL CALÇAT.

en todas sus restantes obras en las que a su vez ha sabido prescindir casi siempre del monocronismo que señalé en su anterior exhibición.

A nuestro juicio la pincelada franca y maestra de este artista, cuya labor se hace simpática desde el primer momento, merece ser elogiada como lo es justamente entre nuestros coloristas más aventajados».

✿ Se'ns suplica l'inserció de les següents ratlles:

Són varis els vehins que novament criden l'atenció sobre la forma de buidar la gasolina en un dels dipòsits de la Plaça de Clarà.

Convindria que per l'autoritat competent se fes complir lo preceptuat al fer aquella operació, a fi d'evitar el perill d'incendi, com llegim en el «Diario de Barcelona» del 1.^{er} del actual, que per un acte de imprudencia d'un fumador ocorregué una catàstrofe en un port del Mar Negre, morint varies persones y causant pèrdues materials de gran consideració.

✿ L'Arcaldia recorda, segons Circular del President de l'Excelentíssima Diputació Provincial, que tots els propietaris de vehicles que no tinguin la patent de circulació per carreteres provincials y camins vehinals corresponent al període semestral que acaba en 31 del actual estan obligats a adquirirla fins al 15 del mateix, en la inteligencia de que passat aquest plaç incurriran en la pena que senyala l'Ordenança d'aytal arbitri, y advertintse qu'en les Oficines de la Diputació obren antecedents del últim exercici per a conexas als morosos; haventse donat ordre als Capataços y Peons caminers per a que formulin les denúncies corresponents.

✿ També per la propia Arcaldia s'ha fet pública la Circular de la Junta Provincial del Cens Electoral, en la que, haventse de rectificar els vots qu'en són dia hauràn de emetre les Associacions compreses en el Cens Corporatiu electoral de la provincia, se recorda als Srs. Presidents de les Societats y entitats que figuren en l'esmentat Cens el dever que tenen d'enviar a aquella Junta certificació, referida al 1.^{er} del actual, del nombre de socis per al sosteniment del servey colectiu y estiguin al corrent de pago.

✿ Demà a la tarda, sols restaràn obertes les farmacies de don Esteve Cardelús y D. Maties Fajula.

Dimecres, festivitats de l'Immaculada, estaràn obertes les de don Joseph M.^a Llach y D. Antoni de Bolòs.

Doctor Don Joan Poch Ester. — Oculista.
 ESPECIALISTA DEL OIDO, NAS Y GARGANTA. Ex-Metge ajudant del Dispensari Oftalmològich del Hospital de Santa Creu, y ex-Metge ajudant del Doctor Botey, de Barcelona.

Hores de visita: de 9 a 1 y de 2 a 6 de la tarda. Tots els dilluns. — Plaça de Alfons XII, núm. 4. — OLOT. — Entrada pel carrer de la Presó Vella.

DEPORTIVES

✿ Reorganizada l'entitat «Olot F. C.» de la nostra ciutat, gracies a la tenacitat y entussiasme d'uns quants aficionats que no han volgut veure la seva desaparició, es digne d'elogi la serietat y disciplina que imprimexen els actuals membres de la Junta directiva als equippers del Club, els qui, a la vegada, secondant l'esperit deportiu de la mateixa, estan donant probes evidents de sacrifici per a posarse a l'altura del sport olotí.

Fruyt d'aquest entrenament y del amor colectiu al seu Club es el valor y la coheció moral que s'exteriorisa en els partits que juguen y que ja'ls hi ha proporcionat esclatants victories.

Dels tres partits de Campionat han triomfat plenament en dos, y en el que jugaren el passat diumenge ab el potent Club de Girona, perderen solament d'un goal.

Nosaltres celebrarem que tant els Directius com els equippers segueixin pel bon camí començat, tinguent, sobre tot, molt d'empenyo en que'l bon tracte mútuu y'l ben parlar sigui una distinció y una característica del nostre Club.

Demà, ha de jugar contra la U. S. de Figueras.

GENERALS

✿ Llegim sobre la persecució relligiosa a Mèxich:

«¡Tenía que suceder! A tales extremos de persecución, de humillaciones, de vejámenes, de afrentas inconcebibles y de crímenes inauditos (pobres mujeres ahorcadas, beneméritos sacerdotes perseguidos como fieras, católicos preminentes asesinados en las calles, domicilios violados, iglesias profanadas) ha llegado el bárbaro sectarismo mejicano, que la paciencia de las víctimas llegó a su límite extremo.

Una censura... perfectamente democrática impidió hasta ahora conocer toda la extensión de la protesta. Pero esas ocultaciones duran poco. Hoy tenemos datos exactos de lo que ocurre en el desgraciado Méjico. Calles y los suyos han llevado a la desesperación a nuestros hermanos y muchos de ellos luchan ya a campo abierto y con las armas en la mano en gran número de Estados. Entiende que es mil veces preferible encontrar así la muerte, luchando por el Derecho que perder la vida a la vuelta de una esquina, cazados como alimañas.

Las informaciones que llegan hoy a nuestro poder nos permiten

Sabatilles panyo forrades de llana y sola de goma, al preu de 4'50 ptes., al PALAU DEL CALÇAT.

asegurar, frente a todo género de oficiosas mentiras, que los católicos mejicanos luchan en el Estado de Chihuahua, en Iquique, que dominan totalmente varias zonas del Estado de Cohahuila, que el de Tamaulipas está casi totalmente en su poder, que han tomado la ofensiva en Chachihuitas y Valparaíso (Estado de Zacatecas), que hay ya partidas en los Estados de Aguascalientes, Jalisco, Guanajato, Hidalgo, Queretaro, San Luis de Potosí, Veracruz, Oaxaca, Michoacan y Guerrero, que la sublevación de los yaguis ha obligado al Gobierno de Calles a concentrar más de veinte mil hombres a los que por cierto no sonrie la victoria y que los católicos de Huajuapam, mandados por el capitán don Pedro de Guzmán, tras rendir la guarnición, propagaron el movimiento armado y son dueños absolutos de las regiones próximas.

Este es el extracto de la información.

¡He aquí los primeros resultados de una política odiosa, feroz, que no se ha detenido ni en lo más íntimo y sagrado...!


Calles y los suyos han llevado a la desesperación a un pueblo ferviente católico, y que no han logrado más que encender una nueva guerra civil, con todos sus horrores».

✿ Al Ferrol, han estat multats 27 pares de familia els fills dels quals han comès, durant el mes d'octubre, més de dotze faltes d'assistència a l'escola. Si a tot arrèu se fes així, no hi hauria segurament tants d'analfabets com hi ha.

✿ S'ha celebrat últimament a Madrid, en el teatre Fontalba, una vetllada ab la que's posà terme a les festes religioses y literaries celebrades a la Cort per a solemnisar el II Centenari de la Canonisació de Sant Lluís Gonçaga y Sant Estanislau de Kotska, a la que hi assistí en representació del Govern el ministre d'Estat, Sr. Yanguas, qui en un magnífich parlament excità a la joventut espanyola a la imitació de Sant Lluís per al compliment dels seus deures cívichs, tot proclamant que Espanya fou gran per la fè de nostres avantpassats y saludant als «lluïsos» com a precursors de la total regeneració de la Patria.

✿ A Portugal s'ha celebrat, ab gran entussiasme del poble y'l Govern, un important Concili Plenari nacional ab assistència de tots els Prelats, presidits pel Cardenal Patriarca de Lisboa.

Se ven la finca "Mas Batet, de Sacot. Dirigirse a A. Casademont, Procurador dels Tribunals, Clivillers, 35, primer.

 BORCEGUINS, pell de ferro, des de 5 ptes., al PALAU DEL CALÇAT

SE VENEN dues cases del carrer de Fluvià d'aquesta ciutat. Dirigirse: A. Casademont, Procurador dels Tribunals.

NECROLOGIQUES

✽ Dimars passat, a la tarda, al passar una camioneta d'un industrial de Sant Jaume pel conegut pla de can Met, va atropellar al masover de la casa Tusey de Begudà, ocasionantli a conseqüència de la forta topada tan importants ferides, que morí tot seguit. All en terro, que s'efectuà l'endemà, hi acudí gayrebé tot el poble.

✽ El passat diumenge, després de llarga malaltia, soportada ab gran entèresa y cristiana resignació, dexà aquest món la joveneta Pilar Juanola, filla del industrial esclopeter D. Pere, volgut amich nostre.

Al acte del enterrament del seu cadavre, que tingué lloch l'endemà, hi assistí una nombrosa concorrencia.

Des d'aquestes planes adrecèm a la atribulada familia el nostre més sentit condol.

Supliquèm als nostres llegidors una pregaria per a les ànimes dels mentats difunts. — R. I. P.

ANUNCIS OFICIALS

BANDO

Don Rafael Hostench Quintana, Alcalde Presidente del Ayuntamiento Constitucional de esta ciudad.

Hago saber: Que de conformidad con lo dispuesto en el artículo 34 del Estatuto municipal, en relación con el artículo 45 del vigente Reglamento sobre población y términos municipales, todos los vecinos del término municipal están obligados a dar parte al Ayuntamiento de los cambios de domicilio, defunciones e incapacidades que ocurran en las personas de su familia o dependencia, incurriendo en responsabilidad los que dejasen de hacerlo; sin embargo, el Ayuntamiento de mi presidencia:

Considerando que el aludido deber lo imponen el Estatuto y Reglamentos citados, así como el acuerdo adoptado por la Comisión municipal permanente en sesión del día de ayer, al objeto de que pueda procederse con exactitud a la rectificación anual del empadronamiento, operación que ha de tener lugar en la época actual, y

Teniendo en cuenta que tal vez sean muchos los vecinos que, no por falta de respeto a la Ley, más si por ignorancia de la misma, habrán omitido el expresado parte o declaración, he acordado:

BANDES, des de 4 ptes., LEGUIS, a 25 ptes., al PALAU DEL CALÇAT.

Primero. Recordar al vecindario el deber en que se hallan los jefes de familia de dar parte inmediatamente al Ayuntamiento de los cambios de domicilio, defunciones e incapacidades que hayan ocurrido u ocurran en los individuos de su familia.

Segundo. Conceder a los que hubieren omitido a su tiempo el cumplimiento de este deber un plazo de quince días, para que, dentro del mismo, puedan comparecer ante el Ayuntamiento o del señor Alcalde a subsanar la omisión cometida, relevándoseles de la responsabilidad correspondiente, y

Tercero. Que terminado el plazo, se procederá con todo rigor a la exacción de la multa correspondiente contra los que, habiendo omitido el cumplimiento de este deber, no hubieran subsanado la omisión dentro del plazo que para hacerlo se les otorga.

Lo que se hace público para conocimiento del vecindario.

En Olot a primero de diciembre de mil novecientos veinte y seis.

El Alcalde,

R. Hostench Quintana

El Secretario,

Enrique Daunís

PA DE SANT ANTONI

Dia 3 de Octubre

Per una gracia obtinguda, dono lo promés a S. A. 3'00 ptes. per la celebració d'una missa en el seu altar y per el Pa.	2'00
G. St. A.: per haverme alcançat la gracia de trobar les claus del male-tí y de la porta del pis que havia perdut, dono per al Pa dels P.	5'00
Trobat en el calaix sense petició.	38'85
Total.	45'85

LA TRADICIÓN CATALANA	} SUSCRIPCIÓN
OLOT	
REDACCIÓN: OM, 8, 1.ª er (Buçó a la entrada)	
ADMINISTRACIÓN: FONTANELLA, 20, 2.ª	
	Espanya, un any 5 Ptes
	Unió Postal 7'50
	Pago per avançat
	Número solt, 10 cèntims

En la comarca de Olot se busca un salón
(Teatro o Cine) para dar funciones.

Aceptaré contrato para largo tiempo.

Escribir a Sr. Sales Viñas, Lista de co-
rreos n.º 208 - Olot.

OLOT.—Imprempta y librería de Ramón Bonet, Major, 3.—Teléfono 56.

EMPLASTOS MEDICINALES SOR VIRGINIA

REGISTRADOS EN
GENERAL DE



LA INSPECCION
SANIDAD

LOS MEJORES DEL MUNDO

Parche poroso fortificante. Cura contorsiones, reumatismo, resfriados de pecho, dislocaciones, nervios doloridos, etc.

Emplastos antihistéricos
Píldoras antihistéricas } Para las personas que sufren de insomnio, sofocaciones, histerismo, tristeza y demás enfermedades derivadas del sistema nervioso; con su uso conseguiréis tener los nervios sanos y el sueño natural.

Emplastos para los riñones. Cura las afecciones de los riñones, dolores en la espalda, dolores uterinos, etc., etc.

Recomendados por médicos, comadronas y cuantas personas los han usado.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Obres del Dr. D. Antoni Doltra, Pvre.

Cançons i Rimes Recull de poesies amb un pròleg d'En Pere Salom Morera.

Visions Quadrets escènics, amb música de Mn. Josep Rufet.

Proses humils (assaigs literaris).

Se venen a la llibreria Bonet al preu de 2 pessetes exemplar.

!!! S'acosten els Reis!!!

La Casa dels Juguets

CASA MOLAS

Carrer de Clivillers, n.º 21

Especialitat en *Objectes* y *Juguets* per a les diades de Nadal y Reis.

La CASA MOLAS ofereix la més rica y abundant varietat de gèneros d'aquesta temporada.

Mobles, Cases, Torretes, Coixes, etc. en miniatura, d'estil modern y de sumptuosa y depurada confecció.

¡ No dexèu de visitarla!

Riquesa Bon gust Economía

Jabones «LOTO» y «CONCHA»

:-: Los de mayor rendimiento:-:
y que mejor conservan la ropa

Hijo de L. Pons Clerch, S. en C.

BARCELONA

Representante en Olot y su Comarca: Esteban Llagostera (Xalegra)



A. Serra Pamies - Apartado, 26 - Reus

Las cajas de **LITINOIDES** sin vaso, véndense en todas partes y resultan muy económicas. Pero también se regala un magnífico vaso propio para mesa, resistente, elegante, sin inscripción alguna, al que lo solicite, comprando: un lote de tres cajas **LITINOIDES SERRA** en que se incluye el vaso perfectamente acondicionado.

¡Agricultors!

Adoptèu per a tota classe de cultius
l'adob

FRUCTIDOR

== Venda a tot arréu ==

Fabricant: **Joseph Monclús Balagué** — Tortosa

CARLES BADÍA

PINTOR, DECORADOR, DAURADOR

Plaça Clarà, 12, baixos — OLOT

Decoracions originals y Daurats al tremp
de tota classe

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Delegación en Cataluña

Plaza de Cataluña, n.º 17

BARCELONA

**PRÉSTAMOS
AMORTIZABLES**

de 5 a 50 años
a propietarios de
fincas rústicas y
urbanas.

Facilitará informes y folletos, gratuita-
mente, el Representante en esta comarca

D. Luis Ayats

O L O